

الإسماعيلية في ٢٠٢٤/٣/٧
إدارة
رقم القيد
رقم الملف
تليفون : ٢٢٩١٢٢٢ - ٢٢٩١٢٢٢ - ٠٦٤/٢٢٩٧٢٢٢
فاكس : ٢٩١١٧٨٤ - ٢٩١١٧٨٥ - ٠٠٢/٠٦٤
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

Dept :
No :
Re :
Telephone : 064 / 3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia
Fax : 002 / 064 / 3914784 / 3914785
Email : info@suezcanal.gov.eg

ملشور ملاحي رقم (١) لسنة ٢٠٢٤

Navigation Circular No (1) / 2024

أولاً:- بداية من ١ مايو ٢٠٢٤ سيتم تغيير آلية تقديم خدمات الرباط لتكون من محطات أرضية موزعه علي طول القناة.

١- يتم تزويد خدمة الرباط فقط علي ٣٠% من سفن القافلة طبقا للمعايير الآتية :

- السفن ذات المسطح المعرض للهواء الأكبر (windage area)
- السفن ذات الحمولة الأكبر (GT)
- السفن ذات الغاطس الأكبر (DRAFT)
- المسافات البينية للسفن (لا تزيد عن سفينتين)
- سفن أخرى حسب ما تقرره هيئة قناة السويس

Starting from May 1st 2024, mooring service will be shore-based service, providing that the mooring boats will be distributed along the canal.

1- Only 30% of the ships in the convoy will have the mooring service onboard.

SCA will decide which ships to have the onboard service based on the following criteria:

- Ships with the largest wind-age area.
- Ships with the largest Gross Tonnage (GT).
- Ships with the largest Draft.
- Inter-ship distances not exceeding two ships.
- Others vessels as decided by SCA.

٢- في حالة رفض السفينة المختارة أو عدم قدرتها على استقبال خدمة الرباط يتم توقيع رسم إضافي على السفينة بمبلغ وقدره ٥٠٠٠ دولار (خمسة آلاف دولار) بدلاً من فرض قاطرة عليها كما هو منصوص عليها بالمادة ٢٠ صفحة ٣٦ بلانحة الملاحة

2- If one of the selected ships refuses or is unable to have the mooring service onboard, additional dues of USD 5,000 (five thousand USD) will be charged instead of imposing a tugboat as stipulated in Article 20, page 36 of the SC Rules of Navigation.

٣- يستثني من البند المذكور أعلاه السفن التالية نظراً لطبيعتها الخاصة

- أ - تصاحب السفن الحربي الأمريكي بقاطرة مفروضة لخدمة الرباط طبقاً للبروتوكول الموقع مع الهيئة .
- ب - تصاحب السفن الحربي جميع الجنسيات بقاطرة مفروضة لخدمة الرباط في حالة عدم القدرة على الرفع او رفض ريان السفينة بصعود عمال الرباط عليه
- ج - الوحدات المخطورة والحفارات والوحدات المدمجة والوحدات ذات الطبيعة الخاصة سيتم خدمتهم بفلايك الرباط لسلامة الملاحة أو علي قاطرات مفروضة في حالة عدم قدرتها علي استقبال الخدمة علي السفينة طبقاً للأئحة الملاحة الحالية ديسمبر ٢٠٢٠

The following types of vessels shall be excluded from the above shore-based mooring service:

- a) U.S warships will be escorted by a mandatory tugboat for mooring service according to the protocol signed with SCA
- b) Other Warships will be escorted by imposed tugboats if they refuse or unable to have the service onboard.
- c) Towed units, excavators, Rig, integrated units, and units of a special nature will have mooring service on board or escorted by imposed tugs if unable to have the service on board, as per current rules of navigation December 2020

ثانياً:- التعريفة الجديدة بتقديم خدمات الرباط والانوار بالنظام الجديد كالآتي :-

- 1- سيتم تحميل كل سفينة عابرة بمبلغ إجمالي ثابت وقدره ٣٥٠٠ دولار مقابل خدمات الرباط والانوار بالنظام الجديد (سواء كانت الخدمة علي السفينة او من محطة أرضية) مع إجراء تقييم مالي سنوياً في حالة ما تراءت الحاجة الي تغييرها (ترتيبات خاصة للسفن)
- 2- في حالة طلب السفينة التزود بخدمات الانوار (كشاف + كهربائي) او عدم مطابقة الكشاف للأئحة الملاحة يزداد علي التعريفة السابقة بالبند (١) مقابل خدمات الانوار ١٠٠٠ دولار ليصبح إجمالي المبلغ ٤٥٠٠ دولار تشمل خدمات الرباط والانوار
- 3- في حالة عدم مطابقة التوصيلات الكهربائية للكشاف لمتطلبات الهيئة يتم توقيع الرسوم الإضافية المقررة وقدرها ٥٠٠٠ دولار بدءاً من العبور الثاني طبقاً للأئحة الملاحة ديسمبر ٢٠٢٠ .

Second: The new tariff for providing mooring and lighting services in the new system will be as follows:

- 1- any ship, whether having onboard or shore-based service will pay a fixed total amount of USD 3,500 for mooring and lighting services in the new system, with a financial assessment annually in case there is a need for amendments (as a special arrangement for ships).
- 2- In case the ship requests to be supplied with lighting service or if the searchlight does not comply with the SC Rules of navigation (searchlight + electrician), an additional USD 1,000 will added to the previous tariff in item (1) for lighting services, making the total amount USD 4,500, including mooring and lighting services.
- 3- If the electric connections don't comply with SC Rules of Navigation, the vessel will be charged with additional dues USD 5,000 from the second transit, as stipulated in SC Rules of Navigation, December 2020 edition.

ثالثاً :- يمسرى تطبيق هذا المنشور ابتداء من ٢٠٢٤/٥/١

Thrid : This circular shall be enforced from 1/5/2024.

١٥ ٢٠٢٤/٥/١

YOURS SINCERELY,

Director of Transit Dept.

(Eng. Nashaat Nasr Eldin Hashem)

Dept:

No. :

Re. :

Telephone : 064 / 3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

Fax. : 002 / 064 / 3914784 / 3914785

Email. : info@suezcanal.gov.eg

مركز المطبعة/ق.س. / ١٠٠٠٧٠ / ٢٠٢١/١١/٢٢

الكتاب رقم (٢ / ٢٠٢٥)
إدارة :

رقم قيد : ٢٠٢٥ / ٤

رقم الملف :

تليفون : ٢٢٩٦٢٢٢ - ٢٢٩٦٢٢٢ - ٢٢٩٦٢٢٢ / ٠٦٤ / ٢٢٩٦٢٢٢

فاكس : ٢٩١٤٧٨٤ - ٢٩١٤٧٨٥ / ٠٠٢ / ٠٦٤

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

" كتاب دوري رقم (٢ / ٢٠٢٥) "

Circular No. (2 / 2025)

بخصوص منشور رقم (1 / 2024) والخاص بآلية تقديم خدمات الرباط لتكون من محطات أرضية موزعة على طول القناة :-

في إطار التيسيرات التي تمنحها هيئة قناة السويس دعماً لعملائها قررت هيئة قناة السويس الآتي :-

Regarding Circular No. (1 / 2024) concerning the mechanism of providing mooring services from ground stations distributed along the canal:

As part of the facilitations granted by the Suez Canal Authority in support of its clients, the Suez Canal Authority has decided the following:

المادة الأولى: تحدد تعريفة الرباط والإنوار للسفن والوحدات ذات الحمولات الصغيرة الأقل من 1500 طن كالتالي :-
Article one: The tariff for mooring and lighting services for vessels and small marine units of less than 1500 tons is determined as follows:

1 - All transiting vessels will be charged a fixed total amount of \$2,500 for mooring and lighting services in under the new ground station system according to the conditions mentioned in Circular No. 1 of 2024.

1 - سيتم تحميل جميع السفن العابرة مبلغ إجمالي ثابت وقدره 2500 دولار مقابل خدمات الرباط والإنوار بالنظام الجديد للمحطات الأرضية وفقاً للشروط المذكورة بالمنشور رقم 1 لسنة 2024.

2 - In the event that the vessel requests lighting services (searchlight, electrician) or if the searchlight does not comply with SC Rules of Navigation, an additional \$1,000 will be added to the previous tariff in item (1) for lighting services, bringing the total amount to \$3,500 including mooring and lighting services.

2 - في حالة طلب السفينة التزويد بخدمات الإنوار (كشاف ، كهربائي) أو عدم مطابقة الكشاف للائحة الملاحة يزداد على التعريفة السابقة بالبند (1) مقابل خدمات الإنوار 1000 دولار ليصبح إجمالي المبلغ 3500 دولار تشمل خدمات الرباط والإنوار.

Article Two: All mechanisms and conditions set forth in Circular (1/2024) in this regard shall apply along with the tariff mentioned above.

المادة الثانية: تسري جميع الآليات والشروط الواردة بالمنشور رقم (1 / 2024) في هذا الشأن بخلاف التعريفة المذكورة عالياً.

Article three: This Circular shall be effective from of 1 April 2025

المادة الثالثة: يطبق هذا الكتاب الدوري اعتباراً من 2025/4/1

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

(مهندس/ نشأت نصر الدين هاشم)

(Eng./Nashaat Nasr Eldien Hashem)

All yachts are hereby exempted from the provisions of Circular No. 1/2024 pertaining to the application of mooring and light services. Consequently, the regulations in force prior to the implementation of the aforementioned circular shall remain applicable, consistent with the SCA Rules of Navigation, 2020 Edition

Mooring

The mooring activity includes the process of binding and unbinding the ships crossing the Egyptian ports (Port Said-Sues-Sharm Elsheikh-Nuweiba) Also the ships that bind in elbalah branch.

Our Equipment: Dimension & Specification

For mooring boats which approved by S.C.A. to suspension of boats on Ships are crossing water way to suuez canal- as following

No	Lenth	Breadth	Material	Boat Weight	Position Engine
1	5.86m	2.20m	Fiberglass	2.50 ton	Inboard
2	6.20	2.20m	Fiberglass	2.50 ton	Inboard
3	3.70	1.70m	Rubber	0.750 ton	Outboard

Note is very Important:

The vessel Crane Shall not be less than three tons for item no 1 & 2 only as the rules of suuez canal navigation **In case** :In case of using the boats owned by the ships ,if necessary the company provides the ships by crew of sailors to safe the navigation in the canal by bind the ship in the same time if the accident occur and also if it is bad weather.

Great Services To Ships: Crossing the Canal such asThe company provides the ships crossing the canal by boats and floating units associated by a crew of workers.

The tariff of the services for he Foreign ships crossing suuez canal from 1/4/2022

Service Description	U.S. dollar	EURO
Mooring service for ships (-2500 T)	832.00	967.50
Mooring service for ships + direct trans. Serv. (-2500 T)	1070.00	1244.50
Mooring service for ships + p-said eastern branch (-2500 T)	989.00	1149.50
Mooring service for ships + p-said eastern branch + direct trans serv. (-2500 T)	1227.00	1426.50
Cancel Mooring service for ships (-2500 T)	150.00	174.50
Mooring service for ships (+2500 T)	1663.50	1934.50
Mooring service for ships + direct trans. Serv. (+2500 T)	1901.50	2211.50
Mooring service for ships + p-said eastern branch (+2500 T)	1820.50	2116.50
Mooring service for ships + p-said eastern branch + direct trans serv. (+2500 T)	2058.50	2393.50
Cancel Mooring service for ships (+2500 T)	299.50	347.50
Projector or electrician	447.00	519.50
Projector or electrician + direct trans serv	685.00	796.50
Projector or electrician + p-said eastern branch	604.00	701.50
Projector or electrician + p-said eastern branch + direct trans serv .	842.00	978.50
Cancel Projector or electrician	91.50	105.00
Mooring and unmooring at p-said	339.00	394.50
Changing berth at p-said	339.00	394.50
Remooring at p-said	339.00	394.50

Additional mooring at p-said	170.00	197.50
Manila or sezale ropes	90.00	99.00
Runners (transit)	5327.50	6197.00
Runners (harbor)	1481.00	1722.00
Cost of kausnat	1478.50	
Seatrail	1817.50	
Manila or sezale ropes (Tourism)	90.00	99.00
Mooring service for ships (Embassies / Navy)	1845.50	
Gas detection service (Gas free certificate)	1084.50	
Review of cheeck ship crane	616.00	
Additional mooring / lights service by route	150.50	
TRANS SERV BY VEHICLE & LAUNCH IN S.C	840.00	

Additional services for the vessels crossing Suez Canal will be calculated according to the following table exception from the tariff.

Service Description	U.S. dollar
Seatrail	1817.50
Attendant boat for safety in the V-area	616.00
Review of check ship crane	616.00
Gas detection service (Gas free certificate)	1084.50
Cost of kausnat	1478.50
RUNNERS (At-Sea)	5000.00

Note

- For Egyptian ships : Service will be calculated in the Egyptian pound by the US.dollar daily exchange rate
- The trip is 24 hours , the mentioned fees increased by 50% for every extra 12 hours or part of it .

The tariff of the services for the ships in suez ports in U.S. dollar from 1/4/2022

Description	Tourism	Suez	Zeittia	Ataka	New getty	New getty at Adabia	Adabia	Sokhnah
	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar
Mooring	34.50	68.00	85.00	320.50	203.50	102.50	77.00	228.00
Unmooring	34.50	68.00	85.00	320.50	203.50	102.50	77.00	228.00
Shifting	68.00	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.00	456.00
Remooring	34.50	68.00	85.00	320.50	203.50	102.50	77.00	228.00
Additional mooring	34.50	68.00	85.00	320.50	203.50	102.50	77.00	228.00
Mooring/A	68.00	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.00	456.00
Unmooring/A	68.00	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.00	456.00
Shifting/A	136.00	271.50	338.00	1281.50	813.50	409.50	306.00	912.00
Remooring/A	68.00	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.00	456.00
Additional mooring/A	68.00	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.00	456.00

Note

- Trans pilot to ship at el sokhnah : 68.00 \$ for every mooring or unmooring .
- For Egyptian ships : Service will be calculated in the Egyptian pound by the US.dollar daily exchange rate.

The special tariff of the services for the ships in suez ports in U.S.Dollar from 1/4/2022

Description	Suez	Zeittia	Ataka	New Getty	New Getty At Adabia	Adabia	Sokhnah
	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar	U.S. dollar
Special Mooring	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.50	456.00
Special Unmooring	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.50	456.00
Special Shifting	271.50	338.50	1281.50	813.50	410.00	307.00	912.00
Special Remooring	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.50	456.00
Special Additional mooring	136.00	169.50	641.00	407.00	205.00	153.50	456.00
Special Mooring / A	271.50	338.50	1281.50	813.50	410.00	307.00	912.00
Special Unmooring / A	271.50	338.50	1281.50	813.50	410.00	307.00	912.00
Special Shifting / A	542.50	676.50	2563.00	1626.50	820.00	614.00	1823.50
Special Remooring / A	271.50	338.50	1281.50	813.50	410.00	307.00	912.00
Special Additional Mooring / A	271.50	338.50	1281.50	813.50	410.00	307.00	912.00

Note

- Trans pilot to ship at el sokhnah : 68.00 \$ for every mooring or unmooring .
- Mooring digger at any suez port:641.00 \$.
- Unmooring digger at any suez port:641.00 \$.
- shifting digger at any suez port:1281.50 \$.
- Mooring digger at any suez port / A:1281.50 \$.
- Unmooring digger at any suez port / A :1281.50 \$
- shifting digger at any suez port / A: 2563.00 \$.
- LAUNCH WITHOUT PERFORMING THE SERV :112.00 \$
- For Egyptian ships : Service will be calculated in the Egyptian pound by the US.dollar daily exchange rate.

The tariff of the services for the ships in Sharm El-Shaikh in U.S. dollar

No .	Ship's tonnage by tons	THE TARIFF IN DOLLAR					
		Mooring/ Unmooring		Shift		Re mooring	
		Foreign ships	Egyptian ships	Foreign ships	Egyptian ships	Foreign ships	Egyptian ships
1	Until 300	90	Paid in the same value but in the local currency on the date of performing the service	90	Paid in the same value but in the local currency on the date of performing the service	Free service , supplementary service for mooring works	Free service , supplementary service for mooring works
2	More than 300	225		225			

Another Service

Service Description	The tariff (US dollar)
Quarantine Crew Transporting Service	112.00\$
Marine Crew Transporting Service	280.00\$
Attendant boat for safety in the V-area	616.00\$